

# KATIA CZEKALA



**French translator-proofreader in English, Spanish and Portuguese (mother tongue).**

73 chemin du clos du puits  
72530 Yvré l'Evêque (France)

Company register n° 539 844 316 00023

## WORK EXPERIENCES

**Since 2011: Interpreter-translator-proof-reader.**

**- September 2019-present: Blinckmann (Germany).**

Translation of Excel files, marketing mails, contracts and files.

**- October 2019-present: Babelcube (New-Jersey, USA).**

Translation of books.

**- August 2019-present: CTC (Irlande).**

Translation of maintenance manual, posology, Excel files, Pharmacology.

**- January 2018-present: Jean Moulin University Lyon 3 (France).**

Tutorial agreement Master I and II AFL Legal and Commercial Translation.

**- September 2017-present: USA-Project (France).**

Translation of transcripts, degrees for French students who go to study in the USA.

**- July 2017-present: Briconord (France).**

Translation of websites and general terms and conditions.

**- February 2017-present: Sworn translator by the Public Prosecutor/High Court-Le Mans (France).**

Translation/interpreting for the Ministry of Justice and the Department of Homeland Security, for companies and privates (legal translations etc).

**- June 2016-present: Self-entrepreneurship translation-interpreting/Yvré (France).**

**- January 2011-June 2015: Legal Expert Translator-Interpreter. Appeal Court of Cayenne (French Guiana).**

Translation/interpreting for the Ministry of Justice and the Department of Homeland Security, for companies and privates (legal translations etc).

**- October 2012: Interpreter/National Court for Asylum Right/Cayenne (French Guiana).**

**- November 2010-December 2011: GRETA/Kourou and Cayenne (French Guiana).**

Trainer in foreign languages (English, Spanish, Portuguese),

## SCHOOL CURRICULUM

**- 1995-97: Bilingual French-English Executive Assistant Bachelor's Degree/Ste-Marguerite High-School/Tours (France).**

**- 1993-95: Law Bachelor's Degree / University of Maine/Le Mans (France).**

**- 1993: Commercial Techniques A-Level / Mamers High-School (France).**

## ABOUT ME

I love my job and I am committed to provide quality services to each client.

I adapt myself and meet the specific requests by offering real linguistic support through my services.



apetraductions@yahoo.com



0033.7.83.72.34.85



Linkedin.com/in/katia-czekala-371347147  
traduction

## THEY TRUST IN ME

**ONF, Briconord, Nydalis Omur, Proparco, Linoo Caviar Perle Noire, CéuApp, STMPO, CTC (Irland), Couteau Delta- (French Air Force), Groupe Hugar, Gregori International, FRUEHAUF, Usaproject, Blinckmann (Germany), Babelcube (USA)**